

# Z m l u v a

## o podaní umeleckého výkonu

uzatvorená v zmysle § 94 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon  
medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

### **Zaži v Trnave – Mestské kultúrne stredisko**

so sídlom: Hlavná 1, Trnava 917 00

IČO: 53740408 DIČ: 2121478887

V mene ktorého koná: Mgr. Peter Cagala, riaditeľ  
(ďalej iba „objednávateľ“)

a

### **L&L Creatives s.r.o.,**

so sídlom: Brezová 729/5, 900 42 Dunajská Lužná,

IČO: 47 080 060, DIČ: 2023756196, IČ DPH: SK2023756196

v mene ktorej koná: Ľubomír Šesták – konateľ  
(ďalej iba „agentúra“)

## Článok 1 Predmet zmluvy

1. Objednávateľ je spoločnosťou, ktorá zabezpečuje prípravu a realizáciu podujatia špecifikovaného v článku 2. tejto zmluvy.
2. Agentúra je na základe zmluvy výhradným a exkluzívnym zástupcom interpretky **Simony Magušinovej**, zabezpečujúca vo svojom mene jej umelecké výkony v rámci rôznych spoločenských a kultúrnych podujatí.
3. Predmetom tejto zmluvy je určenie podmienok, na základe ktorých sa agentúra zaväzuje, za podmienok uvedených v tejto zmluve, zabezpečiť pre objednávateľa umelecký výkon výkonného umelca **Simona Magušinová** (ďalej aj ako „výkonný umelec“ alebo „umelec“) a objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť agentúre dohodnutú odmenu.

## Článok 2 Špecifikácia podujatia a umeleckého výkonu

Agentúra sa zaväzuje zabezpečiť podľa podmienok uvedených v tejto zmluve pre objednávateľa podanie umeleckého výkonu umelca **Simony Magušinovej** na podujatí:

Názov podujatia: Samostatný koncert Simony Magušinovej s kapelou

Miesto podujatia (presná adresa, resp. GPS súradnice): Kostol sv. Jakuba / Františkánsky /Trnava, Františkánska 1

GPS: 48.37721699999999, 17.58377100000007

Typ umeleckého výkonu: vystúpenie spolu s kapelou

Dátum podujatia: 28.12.2023

Čas vystúpenia: 20:00

Dĺžka vystúpenia: 50-60min

Príchod na miesto: cca 14:00

Čas zvukovej skúšky: 15:30 – 16.30 h  
Po omši príprava od 19.15 – 19.30 h.  
(ďalej len „podujatie“).

### Článok 3 Práva a povinnosti objednávateľa

1. Objednávateľ sa zaväzuje:
  - a) vytvoriť umelcovi vhodné podmienky pre prípravu a realizáciu umeleckého výkonu,
  - b) včas oznámiť agentúre všetky informácie a pokyny súvisiace s realizáciou podujatia, ak budú odlišné od už uvedených v tejto zmluve
  - c) za podaný umelecký výkon uhradiť agentúre dohodnutú odmenu podľa článku 5 tejto zmluvy.
2. Ďalej sa objednávateľ zaväzuje poskytnúť s dostatočným predstihom k nahliadnutiu a schváleniu agentúre:
  - všetky propagačné materiály týkajúce sa podujatia pred ich uverejnením (printové, tv, rozhlasové, internetové a iné), v ktorých akýmkoľvek spôsobom figuruje meno alebo podobizeň umelca s tým, že na nich nebudú figurovať žiadne logá tretích subjektov,
  - zoznam médií (printových, tv, rozhlasových, internetových atď.), v ktorých plánuje objednávateľ podujatie propagovať.
3. Objednávateľ poskytne agentúre k nahliadnutiu a schváleniu zoznam dodávateľov na danom podujatí. Objednávateľ vyhlasuje, že nemá so žiadnym dodávateľom dohody, ktorým by sa predmetný dodávateľ zaviazal poskytnúť objednávateľovi zo zisku z predaja na podujatí akýkoľvek podiel či prospech v akejkoľvek forme.
4. Objednávateľ je povinný zabezpečiť, že na koncerte nebude možné zakúpenie a konzumovanie akýchkoľvek alkoholických nápojov.
5. Objednávateľ je povinný zabezpečiť, že na podujatí nebude bez predchádzajúceho písomného súhlasu agentúry vyhotovovaný žiadny obrazový, audiovizuálny alebo zvukový záznam objednaný alebo dohodnutý zo strany objednávateľa .
6. Objednávateľ je povinný zabezpečiť, že na podujatí nebude žiadnym spôsobom propagovaný akýkoľvek subjekt (logom, reklamou, grafikou atď.) bez predchádzajúceho písomného súhlasu agentúry.
7. Objednávateľ poskytne agentúre na jej požiadanie bezodkladne k nahliadnutiu podklady týkajúce sa predaja lístkov od všetkých subjektov zabezpečujúcich predaj lístkov na podujatie.
8. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť v súvislosti s podaním umeleckého výkonu:
  - a) príjazd pre všetky vozidlá vezúce techniku alebo členov skupiny a ich doprovod až k pódiumu.
  - b) ochranu pódia a príľahlých priestorov pred vstupom nepovolaných osôb do backstage zábranami/páskou, aby sa nikto nepovolaný nedostal do bezprostrednej blízkosti pódia alebo backstageu.
  - c) zabezpečenie uzamykateľnej šatne a sociálnych zariadení v bezprostrednej blízkosti pódia alebo náhradného priestoru slúžiaceho tomu istému účelu tak isto v bezprostrednej blízkosti pódia a zabezpečenie aby sa na pódium zo šatne neprehádzalo cez divákov.
  - d) dvoch profesionálnych členov SBS
  - e) Dve barové stoličky pre účinkujúcich.
  - f) zvukovú a svetelnú aparatúru zodpovedajúcu podmienkam spresneným agentúrou,
  - g) dostatočný počet pomocníkov na pomoc pri vykladaní a vynáške nástrojovej aparatúry,

- h) občerstvenie pre 9 osôb, predovšetkým dostatok nesýtených nealkoholických nápojov (0,7l fľaše na pódiu, do šatne bez preferencie), čaj, káva, ovocie, studenú misu, prípadne podľa dohody.
- i) objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť teplotu vzduchu v interiéri minimálne 20 stupňov Celzia a pri hraní v exteriéri je možné realizovať koncert iba pri teplote, ktorá neklesne pod 15 stupňov Celzia, pri nižšej teplote iba po predchádzajúcej dohode a zabezpečení potrebných ohrievačov; pokiaľ sa podujatie neuskutoční z uvedených dôvodov, nárok na uhradenie odmeny zostáva zachovaný.

9. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby podujatie nebolo nijakým spôsobom spájané s akoukoľvek politickou stranou, logom alebo jej predstaviteľom, prípadne nebolo takouto stranou alebo jednotlivcom financované, organizované, alebo spoluorganizované. Taktiež sa zaväzuje, že nebude meno alebo podobizeň Simony Magušinovej spájané so žiadnym politickým subjektom, logom alebo jednotlivcom v rámci kampaní prezentujúcich toto podujatie. V prípade porušenia tohto ustanovenia sa objednávateľ zaväzuje bezodkladne uhradiť agentúre 500% z celkovej výšky odmeny podľa článku 5. tejto zmluvy a zároveň umelec nie je povinný podať žiaden touto zmluvou dohodnutý umelecký výkon.

10. Objednávateľ sa zaväzuje vo vlastnom mene a na vlastný účet uhradiť všetky záväzky a dodržať všetky podmienky a povinnosti ohľadne podujatia a umeleckého vystúpenia umelca voči príslušnej organizácii kolektívnej správy práv (SOZA).

#### **Článok 4 Práva a povinnosti agentúry**

1. Agentúra vyhlasuje a zaručuje za umelca, že v čase uzavretia tejto zmluvy nemá zmluvné záväzky, ktoré by mu bránili v podaní umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy. Agentúra sa súčasne zaväzuje, že neuzavrie po podpísaní tejto zmluvy ďalšie záväzky, ktoré by mohli ohroziť uskutočnenie umeleckého výkonu, ku ktorému sa zmluvne zaviazala.
2. Agentúra sa zaväzuje zabezpečiť, že umelec podá umelecký výkon s náležitou starostlivosťou, dodrží dohodnutý plán a zúčastní sa skúšok.
3. Agentúra sa ďalej zaväzuje dodržiavať predpisy vydané objednávateľom, s ktorými bude oboznámená, ako aj pokyny pracovníka povereného realizáciou podujatia, ktorého písomne označil objednávateľ.
4. Agentúra vráti bez vyzvania najneskôr v posledný deň svojej spolupráce na realizácii podujatia všetky predmety, ktoré jej objednávateľ na podanie výkonu zapožičal.

#### **Článok 5 Odmena**

1. Za podanie umeleckého výkonu v zmysle tejto zmluvy je objednávateľ povinný uhradiť agentúre odmenu stanovenú vzájomnou dohodou zmluvných strán v pomere 80/20 z tržby za predaj lístkov v prospech agentúry, najmenej však vo výške **5 000,-€ + DPH (slovom päťtisícpäť eur)** a to za podmienky obmedzenej kapacity divákov na podujatí v počte do 350 divákov pri sume vstupného max 20,-€. Držiteľ ZŤP vozíčkar má nárok na 1 miesto zdarma, a tiež dieťa do 6 rokov zdarma. V prípade zvýšenia kapacity divákov na podujatí je povinný objednávateľ o tejto skutočnosti oboznámiť agentúru a odmena bude upravená dotakom k tejto zmluve.
2. Odmena je splatná bankovým prevodom na účet agentúry v dvoch splátkach. Prvá splátka vo výške 2 500,-€ + DPH do dvoch pracovných dní od podpisu zmluvy na základe zálohovej faktúry a druhá splátka tri dni od konania koncertu na základe vyúčtovacej faktúry vystavenej agentúrou v termíne jej splatnosti.

3. Za každý deň omeškania s úhradou odmeny resp. jej časti má agentúra právo na zmluvnú pokutu vo výške 0,05% denne z dlžnej sumy až do úplného uhradenia odmeny.

## **Článok 6 Osobitné dojednania**

1. V prípade, ak umelec nemôže podať umelecký výkon z objektívnych príčin, ako sú napr.: choroba, úraz, nehoda, hospitalizácia, úmrtie, rodinné problémy, nepredvídaná dopravná situácia, živelné pohromy a iné objektívne príčiny, ktoré mu alebo členovi jeho hudobnej skupiny nedovolia dodržať ustanovenia tejto zmluvy, agentúra môže odstúpiť od tejto zmluvy. V takomto prípade sa zmluva od začiatku ruší a žiaden z účastníkov nemá nárok na náhradu škody.

2. V prípade, ak nie je možné z prevádzkových dôvodov na strane objednávateľa a z iných dôvodov nezávislých od konania agentúry a umelca podať umelecký výkon v stanovenom termíne a v dohodnutom rozsahu, je objednávateľ povinný oznámiť okamžite túto okolnosť agentúre. Agentúra má v tomto prípade nárok na 100 % dohodnutej odmeny uvedenej v článku 5. tejto zmluvy.

3. Agentúra môže od zmluvy odstúpiť, ak objednávateľ nevytvoril podmienky pre riadne podanie umeleckého výkonu, najmä ak nezabezpečil bezpečnostné opatrenia a nesplnil technické podmienky.

4. Objednávateľ zodpovedá za škodu, ktorá bola spôsobená agentúre resp. umelcovi alebo ktorémukoľvek členovi skupiny alebo sprievodu, pokiaľ bola škoda spôsobená v súvislosti s podujatím.

5. V prípade porušenia ustanovení tejto zmluvy zo strany objednávateľa má agentúra nárok na zmluvnú pokutu vo výške 5.000 € (slovom päťtisíc eur) za každé jedno porušenie zmluvy.

## **Článok 7 Záverčné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami.
2. Dohodnutý obsah zmluvy je možné meniť, prípadne dopĺňať iba písomne, so súhlasom oboch zmluvných strán, a to dodatkami k tejto zmluve.
3. Vzťahy, ktoré neboli osobitne upravené touto zmluvou, sa spravujú príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a Obchodného zákonníka.
4. Zmluva je vyhotovená vo dvoch exemplároch, z toho po jednom pre každú zmluvnú stranu.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu ju slobodne, vážne a bez nátlaku podpisujú.

V Dunajskej Lužnej, dňa

V Trnave

---

objednávateľ  
Zaži v Trnave - MsKs  
Mgr. Peter Cagala, riaditeľ

---

agentúra  
L&L Creatives s.r.o.  
Ľubomír Šesták, konateľ